

# Información de la OSE

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **46 (2019)**

Heft 4

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Vino valesano del pie del Himalaya

En la “Fête des Vignerons” de Vevey —la fiesta de la vendimia más grande de Suiza— la atención se centra este año también en la “Quinta Suiza”.



Incluso en las inclinadas pendientes del valle del Yangtsé se despliega la tradición vitícola suiza. Foto PAD

La *Fête des Vignerons* es una fiesta muy especial. Se suele celebrar cada 25 años, pero ya desde el siglo XVII. Desde hace mucho tiempo, no todo en ella gira alrededor del vino, sino que se ha convertido en un punto culminante cultural para toda la región. Desde 2016, la *Fête des Vignerons* figura en la lista del Patrimonio cultural inmaterial de la Unesco. Fue la primera “tradición viva” de Suiza que se incluyó en esa lista.

Este año, la “Quinta Suiza” estará también en el centro de atención de esta fiesta, organizada por la hermandad del vino local, denominada “*Confédération des Vignerons*”. El 25 de julio estará dedicado a las suizas y suizos en el extranjero. Vevey se convertirá durante un día en su capital.

Durante la fiesta, Suiza tendrá la oportunidad de conocer un poco a los

suizos que viven en el extranjero, por ejemplo, a vinicultores que elaboran excelentes vinos en su segunda patria. Gracias a la colaboración entre la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) y la *Swiss Wine Promotion AG*, los vinicultores suizos podrán presentar sus productos en la plataforma lacustre.

Viajarán hasta Vevey vinicultores suizos de diferentes países y regiones vinícolas tradicionales como Australia, Argentina, Bulgaria, Francia, Italia, California y Sudáfrica. El enólogo Yves Roduit también quiere asistir a la gran fiesta. Roduit, oriundo del Valais, produce actualmente en Tíbet casi 15 000 botellas de vino al año. Él considera la ubicación al pie del Himalaya, a 2 200 metros sobre el nivel del mar, tan buena, que está pensando en cultivar allí la variedad de vid valesana *Petite Arvine*.

Yves Roduit emigró a Tíbet en 2014, pero no para convertirse en budista, sino para continuar con la viticultura llevada originalmente a la región por misioneros cristianos. Sus viñedos están en una zona muy pobre que prácticamente no ha participado del auge económico de China, comenta Roduit. Él ve su actividad en la zona como una forma de fortalecer la comunidad rural local, ubicada en el valle del Yangtsé, en la provincia de Yunnan. Pero Roduit piensa que le queda aún mucho camino y busca inversores para ampliar los terrenos cultivables. Las pendientes abancaladas en el valle del Yangtsé le parecen el lugar idóneo. Para convencer a los posibles inversores ha traído su mejor tarjeta de presentación: sus vinos.

Cabe anotar que el vino chino no es tan exótico como puede parecer desde una perspectiva suiza. China se encuentra desde hace algún tiempo entre los diez principales productores de vino por cantidad producida (2108), en el sexto puesto después de Italia, Francia, EE. UU., España y Argentina. Suiza, con más de un millón de hectolitros, ocupa el puesto veinte. (MUL)

- “Fête des Vignerons”, 18 de julio a 11 de agosto de 2019: [www.fetedesvignerons.ch](http://www.fetedesvignerons.ch)
- Día de los Suizos en el Extranjero: [ogy.de/aso-vevey](http://ogy.de/aso-vevey)

### Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)

Alpenstrasse 26  
CH-3006 Berna  
Tel. +41 31 356 61 00  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@aso.ch](mailto:info@aso.ch)  
[www.aso.ch](http://www.aso.ch)  
[www.revue.ch](http://www.revue.ch)  
[www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org)

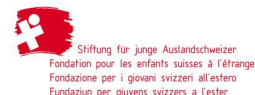


### Nuestros socios:

educationsuisse  
Tel. +41 31 356 61 04  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)



Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero  
Tel. +41 31 356 61 16  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch)  
[www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)



# Desde Suiza a tierras lejanas

Con su exposición "Die Schweiz anderswo" ["Suiza en otras latitudes"], el Schweizerisches Nationalmuseum invita en Schwyz a la reflexión sobre la emigración.



Primero una foto: vemos a una joven pareja con un bebé, sentada sobre una maleta repleta. Él lleva las botas sobre el pantalón, el sombrero algo arrugado, pero la corbata está bien atada. Ella, en cambio, va vestida como para una excursión de domingo. Las miradas de ambos reflejan ilusión. ¿O es más bien tensión e inseguridad? Hay muchas cosas que la imagen no revela de inmediato: estamos en la estación central de Zúrich alrededor de 1930, delante del vagón de fumadores de 3.ª clase de los Ferrocarriles Federales Suizos, y la pareja forma parte de un contingente de 40 desempleados suizos de pocos recursos que viajan a Brasil. El objetivo era conseguir allí una nueva vida como colonos en las zonas selváticas. Era una exportación de la pobreza subvencionada por el Estado: la agencia "Organización de asisten-

Antes de la salida del tren en la estación central de Zúrich, alrededor de 1930. Foto Keystone

cia mutua de desempleados para el asentamiento y la emigración" (ANSA, por sus siglas en alemán) recibía subvenciones de la Confederación por asistir a aquellos que deseaban emigrar.

Entre otras cosas son esos recuerdos del "país de emigración Suiza" los que trae a la memoria la notable exposición "Suiza en otras latitudes", en Schwyz. La exposición relata sobre emigrantes de antaño y actuales, busca sus motivos y esperanzas y tematiza la fundación de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). A la vez, muestra que los movimientos migratorios forman parte de la normalidad histórica.

Para los suizos de la "Quinta Suiza" de paso aquí, la exposición es especialmente valiosa, porque también trata de ellos directamente en diferentes eventos complementarios. Así, la exposición se convierte el 11 y el 22 de septiembre de 2019 de las 13.00 a las 16.00 horas en una "oficina de historias migratorias", en la que se invita a los visitantes a relatar la historia migratoria de su familia y dejar que se escriba.

Un nuevo libro confiere a la exposición una dimensión más profunda: la obra de Leo Schelbert "Von der Schweiz anderswo" ["Acerca de Suiza en otras latitudes"], que muestra, tomando como ejemplo a cientos de suizos, la forma tan diversa en que una nación está presente en el mundo: con mercenarios, misioneros, profesionales y emigrantes en busca de la felicidad y una mejor vida. Con ello, el libro resalta que las naciones no han sido nunca organismos herméticos, sino que siempre han estado entrelazadas con el mundo. (MUL)

■ Exposición "Die Schweiz anderswo", Schweizerisches Nationalmuseum, Forum Schweizer Geschichte Schwyz, Zeughausstrasse 5, 6431 Schwyz. La exposición dura hasta el 29 de septiembre de 2019. [www.nationalmuseum.ch/d/schwyz/](http://www.nationalmuseum.ch/d/schwyz/)

■ Leo Schelbert: "Von der Schweiz anderswo. Historische Skizze der globalen Präsenz einer Nation." (edición en alemán) / "Switzerland elsewhere. Historical Sketch of the Global Presence of a Nation" (edición en inglés); 320 páginas, encuadernado, Limmat Verlag, 8031 Zúrich; 38 francos / 40 euros

AVISO LEGAL: "Panorama Suizo", revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 45.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 418 000 ejemplares (incluidos 223 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor. DIRECCIÓN EDITORIAL: Marc Lettau (MUL), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Theodora Peter (TP);

Susanne Wenger (SWF); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas "news.admin.ch", Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE. ASISTENTE DE REDACCIÓN: Sandra Krebs TRADUCCIÓN: SwissGlobal Language Services AG; DISEÑO: Joseph Haas, Zúrich; IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch). PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 18 julio 2019

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIOS DE DIRECCIÓN: Cuando se muda, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.





### Con el futuro en la mira

En el Congreso de los Suizos en el Extranjero, que se celebrará del 16 al 18 de agosto de 2019 en Montreux, se discutirán grandes temas del futuro junto con expertos de renombre.

Para abordar el tema central del Congreso “¿Qué mundo para mañana?”, la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) cuenta con la asistencia de ponentes de renombre. Francesco Pisano, Director de la Biblioteca de las Naciones Unidas, hablará sobre la Agenda 2030, es decir, el “Programa para garantizar el futuro del planeta”. Sobre el cambio climático hablará la renombrada Profesora Martine Rebetez, Catedrática de Climatología Aplicada de la Universidad de Neuchâtel. ¿Cuál será el mundo laboral del mañana? Esto forma parte también de este complejo temático. Pierre-Yves Maillard, Presidente de la Unión Sindical Suiza, referirá sobre este tema, como principal representante de los trabajadores suizos. Con él discutirá en Montreux –entre otros ponentes– Cristina Gaggini, Directora de la dependencia de Suiza Occidental de la Confederación Económica Economiesuisse. ¿Cómo será la política en el futuro? Estará marcada por la digitalización, que será también su gran desafío. En este tema se ha especializado Matthias Stürmer, Director del Centro de Investigación Sostenibilidad Digital, de la Universidad de Berna. Además, la política del futuro dependerá menos de los partidos afianzados, y más de “think tanks”. Sobre esta visión de la generación joven interesada en política hablarán en el Congreso Salomé Vogt (Think Tank Forums) y Laura Zimmermann (Operation Libero). (OSE)

Más información sobre el Congreso:

[ogy.de/montreux2019](http://ogy.de/montreux2019)

La fecha límite para la inscripción es el 26 de julio de 2019.

## Una suiza del extranjero que estudia medicina en Suiza

educationsuisse asesora a jóvenes suizas y suizos en el extranjero que vienen a Suiza para realizar su formación. Katia Steinfeld es una de ellas. Nos cuenta sobre sus experiencias en la Universidad de Lausana (UNIL):

“Soy suiza y brasileña de origen, crecí en Río de Janeiro. Es ahí donde comencé mis estudios de medicina. En busca de posibilidades para continuar mis estudios fuera de Brasil, decidí contactar a educationsuisse. Esa organización me informó sobre los estudios de medicina en Suiza y me apoyó con la solicitud de beca en mi cantón de origen. La UNIL reconoció parte de mis estudios en Brasil y así pude continuar en el 2016 con mis estudios de medicina en Suiza.

Los primeros seis meses en Suiza fueron difíciles. Tuve que acostumbrarme al estilo de vida, al clima y a estar sola. También me preocupaban



Katia Steinfeld. Foto PAD

las exigencias de la universidad y mis recursos financieros. Sin embargo, la calidad de la formación y el sentimiento de libertad me motivaron a seguir adelante. Disfruté mucho descubriendo este país y su cultura, que también son míos; además, disfruté realizando nuevos contactos y haciendo fuertes amistades, que luego me apoyaron en mi camino.

Igualmente me dediqué a actividades extracurriculares que fueron muy importantes para mí. En 2017, por ejemplo, participé en un concurso promovido por la UNIL y la Fundación Clinton, en el cual fui elegida para representar a nuestra universidad en la *Clinton Global Initiative University* en Boston, Estados Unidos. Gracias a este concurso pude realizar mi proyecto llamado “*Escolhares*”, que luego se convirtió en

una asociación que ha organizado exámenes oftalmológicos de 2016 a 2019, suministrando gafas a más de 2 000 alumnos de los barrios desfavorecidos de Río de Janeiro. Hace poco participé en el concurso *World's Challenge Challenge* de la UNIL, y el proyecto de mi equipo “EcoBlock en Burkina Faso” ganó la primera fase de la selección interna.

A nivel académico, la gran variedad de cursos y prácticas que ofrece la UNIL no deja de sorprenderme. Tuve la oportunidad de descubrir el mundo de la investigación, particularmente a través de la realización de un trabajo de maestría en el campo de las neurociencias fundamentales. Estas experiencias cambiaron mis planes para el futuro, tanto que ahora planeo continuar con el doctorado.

En resumen, puedo decir que mi llegada a Suiza ha sido una fuente de desarrollo personal inestimable. Pude establecer lazos con mis orígenes y así entender mejor una parte de mi identidad. También gané mucha confianza en mí, me hice más independiente, construí nuevas relaciones y desarrollé nuevas perspectivas para el futuro. Todo esto mientras realizaba mi formación médica. Por eso, animo a otros jóvenes suizos y suizas en el extranjero para aprovechar estas oportunidades.”

En la página de Facebook de educationsuisse y en [www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch) se publican regularmente reportes de experiencias de jóvenes suizos y suizas en el extranjero. (RG)

educationsuisse, Formación en Suiza  
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, SUIZA  
Tel. +41 31 356 61 04, [info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch),  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)